

UMOWA

o współpracy kulturalnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Ghany,

podpisana w Akrze dnia 1 marca 1973 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

**RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ**

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 1 marca 1973 roku została podpisana w Akrze Umowa o współpracy kulturalnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Ghany, w następującym brzmieniu dosłownym:

**UMOWA
O WSPÓŁPRACY KULTURALNEJ MIĘDZY
POLSKĄ RZECZĄPOSPOLITĄ LUDOWĄ
A REPUBLIKĄ GHANY**

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Republiki Ghany, zwane dalej w niniejszej Umowie „Umawiającymi się Stronami”, pragnąc polepszyć stosunki między obu krajami przez współpracę w dziedzinach kultury, oświaty, nauki i sztuki, postanowiły zawrzeć niniejszą Umowę i uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą popierać wymianę kulturalną między obu krajami i przyczyniać się do wzajemnego poznania dorobku kulturalnego obu Stron oraz ich osiągnięć w dziedzinach kultury, oświaty, nauki i sztuki.

Artykuł 2

Umawiające się Strony będą popierać współpracę oraz wymianę informacji i doświadczeń między organizacjami kulturalnymi, oświatowymi, naukowymi, medycznymi i artystycznymi ich krajów — w tym celu będą popierać wzajemne wizyty profesorów uniwersytetów oraz wykładowców instytucji wyspecjalizowanych i naukowych.

Artykuł 3

Każda z Umawiających się Stron umożliwi obywatelom drugiej Umawiającej się Strony studia na swoich uniwersytetach i w innych instytucjach naukowych przez udzielenie stypendiów i innych ułatwień. Prawo wyboru będzie miała Strona przyjmująca.

Artykuł 4

Każda z Umawiających się Stron będzie popierać wykonywanie utworów muzycznych, wystawianie sztuk teatralnych i wyświetlanie filmów Strony drugiej, organizować odczyty i wystawy oraz popierać rozpowszechnianie tłumaczeń prac naukowych, technicznych i artystycznych. Tematyka odczytów będzie uzgadniana między odpowiednimi instytucjami obu Umawiających się Stron.

Artykuł 5

Umawiające się Strony będą popierać wzajemną wymianę programów radio i telewizji oraz filmów, materiałów naukowych, kulturalnych i oświatowych drugiego kraju. Wymiana ta będzie dokonywana zgodnie z zasadami i przepisami, obowiązującymi w kraju przyjmującym.

Artykuł 6

Umawiające się Strony będą w miarę możliwości popierać zawody sportowe między obywatelami obu państw oraz wymianę sportowców i trenerów sportowych.

Artykuł 7

Stopnie naukowe oraz świadectwa, dyplomy i tytuły, uzyskane w szkołach i instytucjach naukowych drugiej Umawiającej się Strony, będą uznawane — w takim zakresie i na takich warunkach, jakie mogą być określone w drodze porozumienia — za równoważne stopniom naukowym, świadectwom, dyplomom i tytułom naukowym, nadawanym przez szkoły i instytucje naukowe drugiej Umawiającej się Strony.

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową, Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 6 grudnia 1973 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

Artykuł 8

W celu realizacji niniejszej Umowy zawierane będą przez Umawiające się Strony, każdorazowo na określony czas, programy współpracy kulturalnej.

Artykuł 9

Umowa niniejsza będzie zatwierdzona lub ratyfikowana zgodnie z prawem obu Umawiających się Stron i wejdzie w życie po upływie 30 dni od daty wymiany not, stwierdzających jej zatwierdzenie lub ratyfikację.

Artykuł 10

1) Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieokreślony z zastrzeżeniem postanowień ustępu 2.

2) Każda z Umawiających się Stron może w każdej chwili notyfikować drugiej Umawiającej się Stronie o swym zamiarze wypowiedzenia niniejszej Umowy. Umowa niniejsza wygaśnie po upływie 6 miesięcy od daty otrzymania przez drugą Umawiającą się Stronę notyfikacji o wypowiedzeniu, chyba że przed upływem tego terminu zostanie ona wycofana na zasadzie porozumienia Umawiających się Stron.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszą Umowę.

Sporządzono w dwóch oryginalnych egzemplarzach w Akrze, dnia 1 marca 1973 r. w językach polskim i angielskim, przy czym obydwie teksty są jednakowo autentyczne.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej
Z. Królak
Chargé d'Affaires a.i.
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej w Akrze

Z upoważnienia Rządu
Republiki Ghany
Kwame Baah (Major)
Commissioner for
Foreign Affairs
Republic of Ghana

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.